

2.º Ano

Disciplinas	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Metodologia e Teoria da Tradução e da Interpretação I	Anual	2	2
Prática da Tradução	Anual	6	6
História de Macau e das Relações da China com o Ocidente	Anual	3	3
Organização Política e Administrativa de Macau e da China	Anual	3	3
Língua Chinesa em Mandarin I	Anual	3	3
Português II	Anual	7	7
Métodos de Investigação	Semestral	2	2
Iniciação à Documentação	Semestral	2	2

3.º Ano

Disciplinas	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Metodologia e Teoria da Tradução e da Interpretação II (*) (**)	Anual	2	2
Prática da Tradução Especializada I (*) (**)	Anual	6	6
Prática da Interpretação I (*)	Anual	6	6
Introdução ao Estudo do Direito I	Semestral	3	3
Sistema Jurídico de Macau I	Semestral	3	3
Direito Chinês I	Semestral	3	3
Estudos Económico-Financeiros	Semestral	3	3
Língua Chinesa em Mandarin II	Anual	2	2
Português III	Anual	4	4

(*) Transversalmente a estas disciplinas, realizar-se-á o *Projecto A1 — Terminologia e Pesquisa Conceptual*.

(**) Transversalmente a estas disciplinas, realizar-se-á o *Projecto B1 — Tradução Extensa Comentada*.

Portaria n.º 254/96/M

de 14 de Outubro

Os planos de estudos e a organização científico-pedagógica do curso de bacharelato em Comércio ministrado no Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 184/93/M, de 28 de Junho, carecem de algumas alterações em ordem a melhor se adequarem às actuais exigências do mercado profissional nesta área.

Nestes termos;

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau, ouvido o seu Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pela alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo 1.º São aprovados os planos de estudos e a organização científico-pedagógica do curso de bacharelato em Comércio do Instituto Politécnico de Macau que constam dos Anexos I e II a esta portaria e dela fazem parte integrante.

Artigo 2.º Os planos de estudos e a organização científico-pedagógica referidos no artigo anterior começam a aplicar-se aos alunos que iniciarem a frequência do curso no ano lectivo de 1996/1997, devendo os demais completá-lo no âmbito dos aprovados pela Portaria n.º 184/93/M, de 28 de Junho.

Governo de Macau, aos 20 de Setembro de 1996.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

第二學年

科目	類型	學分	週時數
筆譯與口譯方法及理論 I	—學年	2	2
筆譯實踐	—學年	6	6
澳門歷史及中西方關係史	—學年	3	3
澳門與中國之政治行政組織	—學年	3	3
中文—普通話 I	—學年	3	3
葡萄牙語 II	—學年	7	7
調研方法	—學年	2	2
文獻入門	—學期	2	2

第三學年

科目	類型	學分	週時數
筆譯與口譯方法及理論 II (*) (**)	—學年	2	2
專業筆譯實踐 I (*) (**)	—學年	6	6
口譯實踐 I (*)	—學年	6	6
法律學習入門 I	—學期	3	3
澳門法律制度 I	—學期	3	3
中國法律 I	—學期	3	3
財經學習	—學期	3	3
中文—普通話 II	—學年	2	2
葡萄牙語 III	—學年	4	4

(*) 在這些科目範圍內，將實施計劃 A 1——術語學及概念資料收集。

(**) 在這些科目範圍內，將實施計劃 B 1——評論註釋長篇翻譯。

訓令 第 254/96/M 號

十月十四日

六月二十八日第 184/93/M 號訓令核准澳門理工學院開設商貿高等專科學位課程之學習計劃及學術-教學編排，有需要對其作出適當的修改，以便配合現時該領域的專業市場之需求。

基於：

在澳門理工學院之建議下，並經聽取其諮詢會的意見；

總督行使《澳門組織章程》第十六條一款 b) 項所賦予之權能，著令：

第一條：核准澳門理工學院之商貿高等專科學位課程之學習計劃及學術-教學編排。該計劃及編排載於本訓令附件 I 和附件 II，並作為本訓令之組成部份。

第二條：上一條所述的學習計劃及學術-教學編排開始適用於就讀一九九六/一九九七學年課程的學生，其餘學生應根據六月二十八日第 184/93/M 號訓令所核准的計劃及編排完成課程。

一九九六年九月二十日於澳門政府

命令公布。

總督 韋奇立

ANEXO I

Curso de bacharelato em Comércio

1. Organização científico-pedagógica

1.1. Contabilidade, Economia e Finanças

Contabilidade Geral I

Contabilidade Geral II

Contabilidade Analítica I

Contabilidade Analítica II

Fiscalidade

Gestão Financeira

Introdução à Auditoria

Noções Fundamentais de Contabilidade I

Noções Fundamentais de Contabilidade II

Economia I

Economia II

Macroeconomia (Nível Intermediário)

Moeda e Bancos

Análise do «Portfolio»

Finanças Internacionais

1.2. Ciências Sociais, História e Cultura

Estudos Regionais e Ambientais

Geografia Regional

Introdução à Antropologia

Introdução às Ciências da Educação

Introdução à Administração Pública

Introdução às Relações Internacionais

Introdução à Psicologia

Introdução à Sociologia

Introdução à Filosofia

Noções da História da Civilização Chinesa

Noções da Literatura Chinesa

História de Macau

Noções de Lógica

Noções de História da Cultura Portuguesa

Relações Interpessoais

1.3. Gestão

Análise Financeira

附件 I

商貿高等專科學位課程

1. 學術 - 教學編排

1.1 會計、經濟及財務

普通會計 I

普通會計 II

分析會計學 I

分析會計學 II

稅務學

財務管理

審計學導論

會計學原理 I

會計學原理 II

經濟學 I

經濟學 II

宏觀經濟學 (中級)

貨幣與銀行學

投資組合分析

國際金融

1.2 社會科學、歷史及文化

環境與地區研究

地區地理

人類學導論

教育學導論

公共行政導論

國際關係導論

心理學導論

社會學導論

哲學導論

中國文化史概況

中國文學概況

澳門歷史

邏輯學概況

葡國文化歷史概況

人際關係

1.3 管理

財務分析

Análise do Trabalho	工作分析
Comportamento do Consumidor	消費者行為
Controlo de Qualidade	質量控制
Direito Empresarial	企業法
Estratégia de Produção	生產策略
Gestão de Compras	採購管理
Gestão do «Marketing»	市場管理
Gestão do «Marketing» Internacional	國際市場管理
Gestão de Pessoal	人事管理
Gestão de Produção	生產管理
Gestão de «Stocks»	庫存管理
Gestão de Vendas a Retalho	零售管理
Gestão de Vendas	銷售管理
Introdução à Gestão I	管理學導論 I
Introdução à Gestão II	管理學導論 II
«Marketing»	市場學
Metodologia da Pesquisa em «Marketing»	市場資料調查及研究
Métodos de Investigação para a Gestão	管理研究方法
Previsão de Vendas	銷售預測
Teoria e Prática da Publicidade	廣告理論與實踐
Políticas de Gestão de Empresas de Turismo	旅遊業管理
Análise de Investimentos Turísticos	旅遊業分析
1.4. Informática e Matemáticas	1.4 電腦及數學
Introdução à Informática	資訊導論
Informática Aplicada à Gestão	商業軟件應用
Estatística	統計學
Investigação Operacional	運籌學
Matemática	數學
1.5. Línguas	1.5 語言
Línguas I * - Português I / Mandarin I	語言 I * - 葡文 I / 普通話 I
Línguas II * - Português II / Mandarin II	語言 II * - 葡文 II / 普通話 II
Línguas III * - Português III / Mandarin III	語言 III * - 葡文 III / 普通話 III
Línguas IV * - Português IV / Mandarin IV	語言 IV * - 葡文 IV / 普通話 IV
Comunicação em Inglês	通訊學 (英語)
Técnicas de Expressão da Língua Inglesa	英語表達技巧
Aplicação da Língua Inglesa I (casos práticos)	應用英語 I (個案實習)
Aplicação da Língua Inglesa II (casos práticos)	應用英語 II (個案實習)
Inglês Comercial	商業英語

* Português ou Mandarin como segunda língua de aprendizagem.

* 葡文或普通話作為第二學習語言。

ANEXO II

2. Plano de estudos

1.º Semestre

Disciplinas	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Línguas I* - Português I / Mandarim I	Semestral	3	5
Noções Fundamentais de Contabilidade I	Semestral	3	3
Economia I	Semestral	3	3
Introdução à Gestão I	Semestral	3	3
Matemática	Semestral	3	3
Introdução à Informática	Semestral	3	3

2.º Semestre

Disciplinas	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Línguas II* - Português II / Mandarim II	Semestral	3	5
Técnicas de Expressão da Língua Inglesa	Semestral	3	5
Noções Fundamentais de Contabilidade II	Semestral	3	3
Economia II	Semestral	3	3
Introdução à Gestão II	Semestral	3	3
Estatística	Semestral	3	3

2.1. Variante em Contabilidade e Finanças

3.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Línguas III* - Português III / Mandarim III	Semestral	3	5
Aplicação da Língua Inglesa I (casos práticos)	Semestral	3	5
Análise Financeira	Semestral	3	3
Marketing	Semestral	3	3
Contabilidade Geral I	Semestral	3	3
Contabilidade Analítica I	Semestral	3	3

4.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Línguas IV* - Português IV / Mandarim IV	Semestral	3	5
Aplicação da Língua Inglesa II (casos práticos)	Semestral	3	5
Informática Aplicada à Gestão	Semestral	3	3
Direito Empresarial	Semestral	3	3
Contabilidade Geral II	Semestral	3	3
Moeda e Bancos	Semestral	3	3

5.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Inglês Comercial	Semestral	3	5
Introdução à Auditoria	Semestral	3	3
Análise do "Portfolio"	Semestral	3	3
Macroeconomia (Nível Intermediário)	Semestral	3	3
1ª opção	Semestral	3	3
2ª opção	Semestral	3	3

附件 II

2. 學習計劃

第一學期

科目	類別	學分	每週課時
語言 I* - 葡文 I/普通話 I	一學期	3	5
會計學原理 I	一學期	3	3
經濟學 I	一學期	3	3
管理學導論 I	一學期	3	3
數學	一學期	3	3
資訊導論	一學期	3	3

第二學期

科目	類別	學分	每週課時
語言 II* - 葡文 II/普通話 II	一學期	3	5
英語表達技巧	一學期	3	5
會計學原理 II	一學期	3	3
經濟學 II	一學期	3	3
管理學導論 II	一學期	3	3
統計學	一學期	3	3

2.1 會計暨財務主修

第三學期

科目	類別	學分	每週課時
語言 III* - 葡文 III/普通話 III	一學期	3	5
應用英語 I (個案實習)	一學期	3	5
財務分析	一學期	3	3
市場學	一學期	3	3
普通會計 I	一學期	3	3
分析會計學 I	一學期	3	3

第四學期

科目	類別	學分	每週課時
語言 IV* - 葡文 IV/普通話 IV	一學期	3	5
應用英語 II (個案實習)	一學期	3	5
商業軟件應用	一學期	3	3
企業法	一學期	3	3
普通會計 II	一學期	3	3
貨幣與銀行學	一學期	3	3

第五學期

科目	類別	學分	每週課時
商業英語	一學期	3	5
審計學導論	一學期	3	3
投資組合分析	一學期	3	3
宏觀經濟學(中級)	一學期	3	3
選修科 I	一學期	3	3
選修科 II	一學期	3	3

6.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Gestão de Pessoal	Semestral	3	3
Fiscalidade	Semestral	3	3
Finanças Internacionais	Semestral	3	3
Gestão Financeira	Semestral	3	3
3ª opção	Semestral	3	3
4ª opção	Semestral	3	3

2.2. Variante em «Marketing»

3.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Línguas III* - Português III / Mandarin III	Semestral	3	5
Aplicação da Língua Inglesa I (casos práticos)	Semestral	3	5
Análise Financeira	Semestral	3	3
Marketing	Semestral	3	3
Gestão de Compras	Semestral	3	3
Contabilidade Analítica I	Semestral	3	3

4.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Línguas IV* - Português IV / Mandarin IV	Semestral	3	5
Aplicação da Língua Inglesa II (casos práticos)	Semestral	3	5
Informática Aplicada à Gestão	Semestral	3	3
Direito Empresarial	Semestral	3	3
Gestão do Marketing	Semestral	3	3
Comportamento do Consumidor	Semestral	3	3

5.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Inglês Comercial	Semestral	3	5
Teoria e Prática da Publicidade	Semestral	3	3
Gestão de Vendas	Semestral	3	3
Gestão de Vendas a Retalho	Semestral	3	3
1ª opção	Semestral	3	3
2ª opção	Semestral	3	3

6.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Gestão de Pessoal	Semestral	3	3
Gestão de Marketing Internacional	Semestral	3	3
Previsão de Vendas	Semestral	3	3
Metodologia da Pesquisa em Marketing	Semestral	3	3
3ª opção	Semestral	3	3
4ª opção	Semestral	3	3

2.3. Variante em Gestão de Produção

3.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Línguas III* - Português III / Mandarin III	Semestral	3	5
Aplicação da Língua Inglesa I (casos práticos)	Semestral	3	5
Análise Financeira	Semestral	3	3
Marketing	Semestral	3	3
Gestão de Compras	Semestral	3	3
Contabilidade Analítica I	Semestral	3	3

第六學期

科目	類別	學分	每週課時
人事管理	一學期	3	3
國際市場管理	一學期	3	3
銷售預測	一學期	3	3
市場資料調查及研究	一學期	3	3
選修科 III	一學期	3	3
選修科 IV	一學期	3	3

2.2 市場學主修

第三學期

科目	類別	學分	每週課時
語言 III* - 葡文 III / 普通話 III	一學期	3	5
應用英語 I (個案實習)	一學期	3	5
財務分析	一學期	3	3
市場學	一學期	3	3
採購管理	一學期	3	3
分析會計學 I	一學期	3	3

第四學期

科目	類別	學分	每週課時
語言 IV* - 葡文 IV / 普通話 IV	一學期	3	5
應用英語 II (個案實習)	一學期	3	5
商業軟件應用	一學期	3	3
企業法	一學期	3	3
市場管理	一學期	3	3
消費者行爲	一學期	3	3

第五學期

科目	類別	學分	每週課時
商業英語	一學期	3	5
廣告理論與實踐	一學期	3	3
銷售管理	一學期	3	3
零售管理	一學期	3	3
選修科 I	一學期	3	3
選修科 II	一學期	3	3

第六學期

科目	類別	學分	每週課時
人事管理	一學期	3	3
運籌學	一學期	3	3
工作分析	一學期	3	3
管理研究方法	一學期	3	3
選修科 III	一學期	3	3
選修科 IV	一學期	3	3

2.3 生產管理主修

第三學期

科目	類別	學分	每週課時
語言 III* - 葡文 III / 普通話 III	一學期	3	5
應用英語 I (個案實習)	一學期	3	5
財務分析	一學期	3	3
市場學	一學期	3	3
採購管理	一學期	3	3
分析會計學 I	一學期	3	3

4.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Línguas IV * - Português IV / Mandarin IV	Semestral	3	5
Aplicação da Língua Inglesa II (casos práticos)	Semestral	3	5
Informática Aplicada à Gestão	Semestral	3	3
Direito Empresarial	Semestral	3	3
Gestão de Produção	Semestral	3	3
Contabilidade Analítica II	Semestral	3	3

5.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Inglês Comercial	Semestral	3	5
Estratégia de Produção	Semestral	3	3
Gestão de Stocks	Semestral	3	3
Controlo de Qualidade	Semestral	3	3
1ª opção	Semestral	3	3
2ª opção	Semestral	3	3

6.º Semestre

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Gestão de Pessoal	Semestral	3	3
Investigação Operacional	Semestral	3	3
Análise do Trabalho	Semestral	3	3
Métodos da Investigação para a Gestão	Semestral	3	3
3ª opção	Semestral	3	3
4ª opção	Semestral	3	3

2.4. Opções — Para todas as Variantes

Disciplina	Tipo	Unidades de Crédito	Carga Horária Semanal
Políticas de Gestão de Empresas e Turismo	Semestral	3	3
Análise de Investimentos Turísticos	Semestral	3	3
Comunicação em Inglês	Semestral	3	5
Estudos Regionais e Ambientais	Semestral	3	3
Geografia Regional	Semestral	3	3
Noções da História da Civilização Chinesa	Semestral	3	3
História de Macau	Semestral	3	3
Introdução à Administração Pública	Semestral	3	3
Introdução à Antropologia	Semestral	3	3
Introdução à Filosofia	Semestral	3	3
Introdução à Psicologia	Semestral	3	3
Introdução à Sociologia	Semestral	3	3
Introdução às Ciências da Educação	Semestral	3	3
Introdução às Relações Internacionais	Semestral	3	3
Noções da Literatura Chinesa	Semestral	3	3
Noções de Lógica	Semestral	3	3
Noções de História da Cultura Portuguesa	Semestral	3	3
Relações Inter-Pessoais	Semestral	3	3

Nota: Com excepção das disciplinas da área de Línguas, às cargas horárias indicadas acrescem 2 horas de apoio a estudantes (aulas práticas).

Portaria n.º 255/96/M

de 14 de Outubro

Tornando-se necessário proceder a uma nova emissão de selos postais;

Tendo em vista o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

第四學期

科目	類別	學分	每週課時
語言 IV* - 葡文 IV / 普通話 IV	一學期	3	5
應用英語 II (個案實習)	一學期	3	5
商業軟件應用	一學期	3	3
企業法	一學期	3	3
生產管理	一學期	3	3
分析會計學 II	一學期	3	3

第五學期

科目	類別	學分	每週課時
專業英語	一學期	3	5
生產策略	一學期	3	3
庫存管理	一學期	3	3
質量控制	一學期	3	3
選修科 I	一學期	3	3
選修科 II	一學期	3	3

第六學期

科目	類別	學分	每週課時
人事管理	一學期	3	3
稅務學	一學期	3	3
國際金融	一學期	3	3
財務管理	一學期	3	3
選修科 III	一學期	3	3
選修科 IV	一學期	3	3

2.4 選修科目 - 各專科範圍適用

科目	類別	學分	每週課時
旅遊業管理	一學期	3	3
旅遊業分析	一學期	3	3
通識學(英語)	一學期	3	5
環境與地區研究	一學期	3	3
地產地理	一學期	3	3
中國文化史概況	一學期	3	3
澳門歷史	一學期	3	3
公共行政導論	一學期	3	3
人類學導論	一學期	3	3
哲學導論	一學期	3	3
心理學導論	一學期	3	3
社會學導論	一學期	3	3
教育學導論	一學期	3	3
國際關係導論	一學期	3	3
中國文學概況	一學期	3	3
邏輯學概況	一學期	3	3
葡國文化歷史概況	一學期	3	3
人際關係	一學期	3	3

註：除語言科外，各科目每週課時另加二小時（導修）。

訓令 第255/96/M號

十月十四日

鑑於有必要發行一套新郵票；

經考慮郵電司之建議後；